

Aufforderung zur Anmeldung einer Forderung. Etwaige Fristen beachten!*

Opfordring til anmeldelse af fordringer. Vær opmærksom fristerne!*

Invitation to lodge a claim. Time limits to be observed!*

Kutse nõudeavalduse esitamiseks. Arvestage kehtestatud tähtaegu!*

Kehotus saatavan ilmoittamiseen. Noudatettavat määräajat!*

Invitation à produire une créance. Délais à respecter!*

Πρόσκληση για αναγγελία απαιτήσεως. Προσοχή στις προθεσμίες!*

Invito all'insinuazione di un credito. Termine da osservare!*

Aicinājums iesniegt prasījumu pieteikumus. Ievērot varbūtējos termiņus!*

Kvietimas pateikti reikalavimą. Privalomieji terminai!*

Oproep tot indiening van schuldvorderingen. In acht te nemen termijnen!*

Sejňa sabiech tissottometti talba. Il-perijodi ta` Ġmien stupulati għandhom jiāu osservati*.

Wezwanie do zgłoszenia wierzytelności. Proszę nie zapominać o konieczności dotrzymania
ew. terminów!*

Aviso de reclamação de créditos. Prazos legais a observar!*

Výzva na prihlásenie pohľadávky. Všimnite si prípadné termíny!*

Poziv k prijavi terjatve. Roki, ki jih je treba upoštevati!*

Convocatoria para la presentación de créditos. Plazos aplicables!

Anmodan att anmäla fordran. Tidsfrister att iaktta!*

Výzva k uplatnění pohledávky Případné lhůty musejí být dodrženy!*

Felhívás egy követelés bejelentésére. Esetleges határidőket figyelembe venni!*

Invitație de înregistrare a cererii de admitere a creanței. A se respecta termenele limită!*

După cum reiese din anexata Hotărâre a instanței competente a fost deschisă o procedură de insolvență privind patrimoniul debitorului desemnat în această hotărâre, în vederea satisfacerii uniforme a creanțelor creditorilor.

Orice creditor, inclusiv autoritățile fiscale și organismele de securitate socială ale statelor membre au dreptul **de a înregistra în scris cererile de admitere a creanțelor în cadrul procedurii de insolvență**. Aceasta se aplică în egală măsură și acelor creditori, care își au reședința obișnuită, domiciliul sau sediul social într-un stat membru altul decât statul de deschidere a procedurii (articolul 39 al Regulamentului Consiliului privind procedurile de insolvență). Acești creditori pot înregistra cererea de admitere a creanței în limba oficială sau într-una din limbile oficiale ale acestui stat. În acest caz însă cererea de admitere a creanței trebuie să poarte cel puțin **titlul în limba germană “Anmeldung einer Forderung”**. Creditorului i se poate impune să asigure traducerea în limba germană a cererii sale (articolul 42 aliniat 2 al Regulamentului Consiliului privind procedura insolvenței).

* Formularul de față corespunde obligației de informare a creditorilor ce decurge din articolul 40, cumulat cu articolul 42 aliniatul 1 al Regulamentului (CE) nr.1346/2000 al Consiliului din 29 mai 2000 cu privire la procedurile de insolvență (JO L. 160/1)

Cererea de admitere a creanței trebuie să fie înregistrată **în termenul limită prescris în Hotărârea de deschidere a acțiunii de insolvență anexată prezentei** (paragraful 28 aliniatul 1 al Regulamentului german privind insolvența "Insolvenzordnung").

Cererile de admitere de creanțe care vor fi înregistrate abia **după expirarea termenului prescris**, vor necesita eventual **o procedură de examinare suplimentară. Costurile acestora vor fi suportate de creditorul care și-a înregistrat cererea de admitere a creanței cu întârziere** (paragraful 177 aliniatul 1 al Regulamentului german privind insolvența).

Cererea de admitere a creanței nu se va înregistra la instanța competentă, ci **la lichidatorul desemnat în Hotărârea de deschidere a procedurii de insolvență anexată prezentei** (paragraf 174 al Regulamentului german privind insolvența). Dacă a fost desemnat un administrator judiciar sau un fidejutor (paragrafele 270, 313 ale Regulamentului german privind insolvența), înregistrarea cererii de admitere a creanțelor se va face la acesta.

În cererea de admitere a creanței creditorul va preciza **natura creanței, data ei de naștere și valoarea acesteia**, anexând câte **o copie a pieselor justificative ca și a documentelor din care rezultă creanța**, în cazul în care acestea există (articolul 41 al Regulamentului Consiliului privind procedura insolvenței; paragraful 174 aliniatul 1 al Regulamentului german privind insolvența).

Cererea de admitere a creanței va cuprinde deasemenea **justificarea acesteia** și eventual **faptele din care rezultă, după aprecierea creditorului, că ea se bazează pe un act fraudulos comis cu intenție de către debitor** (paragraf 174 aliniat 2 al Regulamentului german privind insolvența). Actele frauduloase comise cu intenție de către debitor nu sunt atinse de ștergerea soldului datoriiilor decât în cazul în care creditorul a înregistrat cererea de admitere a creanței respective invocând acest motiv juridic și faptele pe care se bazează (paragraful 302 numărul 1 al Regulamentului german privind insolvența).

Toate creanțele se vor revendica în sume fixe **în euro**, și vor fi însumate într-un total la sfârșit. **Creanțele în valută străină se vor converti în euro** și anume la cursul valutar existent la data deschiderii procedurii insolvenței. Creanțele care nu sunt exprimate în valoare monetară sau a căror valoare monetară este incertă, se vor înregistra cu valoarea lor estimativă (paragraful 45 al Regulamentului german privind insolvența).

Dobânzile pot fi înregistrate, din principiu, **numai pe perioada anterioară momentului deschiderii procedurii de insolvență** (data anexatei Hotărâri de deschidere). Ele se vor calcula cu mențiunea ratei dobânzii aplicate și a perioadei de calcul luată în considerație și vor fi exprimate într-o sumă fixă.

Pentru creanțele cu rang inferior (de exemplu dobânzile care curg de la data deschiderii procedurii sau drepturile la o prestație cu titlu gratuit a debitorului) **nu se vor înregistra cereri de admitere decât numai în măsura în care instanța competentă, prin Hotărârea de deschidere a procedurii de insolvență, invită în mod expres la înregistrarea cererilor de admitere a acestor creanțe**. La înregistrarea unor astfel de creanțe se va menționa rangul lor inferior lor cât și rangul de prioritate atribuit creditorului (paragraf 174 al Regulamentului german privind insolvența).

În măsura în care creditorii invocă **garanții reale asupra unor bunuri mobile sau asupra unor creanțe ale debitorului**, ei trebuie **neîntârziat să comunice aceasta administratorului**. Deasemenea ei vor desemna obiectul asupra căruia se extinde dreptul lor de garanție reală, natura și cauza nașterii dreptului de garanție cât și creanța garantată. **Acela care omite sau întârzie cu intenție comunicarea respectivă va răspunde pentru daunele astfel produse** (paragraful 28 aliniatul 2 al al Regulamentului german privind insolvența).

Creditorii care pe baza unui drept de gaj sau a unui alt drept de garanție reală pot solicita **satisfacerea separată a creanței lor, au calitatea de creditori în procedura insolvenței în măsura în care debitorul răspunde și personal față de ei**, de exemplu pe baza unui contract de împrumut sau de vânzare-cumpărare. **Ei pot cere înregistrarea acestui drept de creanță personală**. La distribuirile de sume efectuate din masa credală ei vor participa însă numai în măsura în care renunță la satisfacerea separată a creanței lor sau nu au fost luați în considerație în cadrul distribuirii (paragraful 52 al Regulamentului german privind insolvența).

Acela care pe baza unui drept real sau personal (de exemplu în calitatea de proprietar) **poate impune ca un obiect să nu facă parte din masa credală, nu are calitatea de creditor în procedura de insolvență. Dreptul de revendicare** a obiectului respectiv **nu se va înregistra în procedura insolvenței**, ci este reglementat de legile în vigoare în afara procedurii insolvenței (paragraf 47 al Regulamentului german privind insolvența).